

電影藝術叢書

中央電影局藝術委員會編

銀幕上的蘇軍形象

日·日丹 著

史敏徒 譯



時代出版社

1949-1954 1955-1959 1960-1964 1965-1969

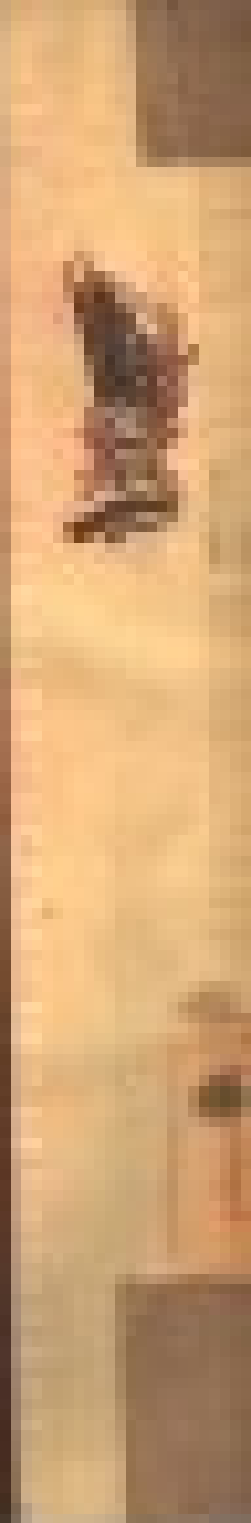
1970-1974 1975-1979 1980-1984 1985-1989 1990-1994

銀幕上的鮮軍形象

1949-1954 1955-1959

1960-1964 1965-1969

中國人民解放軍總政治部



電影藝術叢書

中央電影局藝術委員會編

銀幕上的蘇軍形象

B. 日 丹 著

史 敏 徒 譯



日寺个代出片反不土

Библиотека киноискусства

В. Ждан

СОВЕТСКАЯ АРМИЯ
В
КИНОИСКУССТВЕ

Перевод Ши Мин-ту

Пекин

Экст

Шанхай

本書根據原文版本：

Госкиноиздат, 1948.



1951年11月初版

(京) (4,000册)

總經售
新華書店

編輯者 中央電影局藝術委員會
作者 В·日丹
翻譯者 史敏徒
出版者 時代出版社
北京東交民巷十八號

銀幕上的蘇軍形象

• 電影藝術叢書 •

• 時代出版社出版 •

• 電影藝術叢書 •

論 蘇 聯 電 影

波爾沙科夫等著 戴彭茂譯

黨 論 電 影

列別傑夫編 徐谷明譯

好 萊 塢 的 真 面 目

卡拉托佐夫著 陳 鄂譯

電 影 藝 術 四 講

愛森斯坦著 齊 宙譯

電 影 知 識

愛因漢姆著 張小憐等譯

★

• 電影劇本叢書 •

宣 誓

巴甫連科等著 蔡時濟譯

偉 大 的 轉 折

奇爾斯科夫著 朱葆光譯

攻 克 柏 林

巴甫連科等著 史敏徒譯

★

中央電影局藝術委員會編

★

目次

第一章	電影藝術中最重要的主題·····	三
第二章	電影藝術中的建軍主題·····	四
第三章	銀幕上的偉大衛國戰爭·····	五
第四章	電影裏的蘇聯軍人形象·····	一六
第五章	電影裏的斯大林戰略藝術·····	一三
附錄	偉大戰役的形象·····	一七

第一章 電影藝術中最重要的主題

蘇聯軍隊的組織與建設，世界上第一個社會主義國家的武裝力量底產生與發展史，是蘇聯藝術最重要的主題之一。

作為多民族的偉大社會主義強國——蘇聯的英雄歷史，它的人民為自己社會主義祖國的獨立與鞏固而進行的忘我鬥爭，一直是、也將永遠是蘇聯藝術的創作動力與力量底源泉。

蘇聯藝術中的社會主義現實主義風格，通過體現與藝術地反映蘇聯人民的解放鬥爭與創造性勞動的奮發激情而形成起來和發達起來，這一過程決不是偶然的。

我們的藝術在蘇聯軍人的形象身上一直看到、也將永遠看到蘇聯人優異特點的最鮮明底體現——他的對自己祖國、對自己人民、對列寧——斯大林偉大理想的無限熱愛與忠誠。

持槍以保衛自己親愛祖國的軍人形象，在蘇聯文學與蘇聯藝術中，作為爭取自己人民的幸

福、爲共產主義的崇高理想而鬥爭的戰士底英勇形象，是佔有光榮的位置的。

我們已經在內戰時代最初宣傳標貼書與『羅斯達之窗』（Окна Роста）^①中，在散文與詩中，在戲劇與音樂中，最後，在反映偉大的十月社會主義革命的英雄們從事艱苦鬥爭的早期蘇聯電影中，都遇見了蘇聯軍人的形象。

在蘇聯的藝術作品中，反映着我們武裝力量的英雄歷史底各個最重要階段：國內戰爭與抵禦外國干涉以捍衛年青的蘇維埃共和國；蘇軍的建立與保衛蘇聯人民的和平勞動；一九四一—一九四五年偉大衛國戰爭時期蘇軍最偉大的、具有世界歷史性的豐功偉績。

蘇聯藝術，當它表現自己人民的共產主義理想的時候，當它成爲蘇聯人民的思想藝術武器的时候，永遠是和軍人站在一起的——和捍衛祖國的光榮、自由，捍衛祖國利益和蘇聯土地不可侵犯的保衛者站在一起。

早在社會主義和平勞動時期，我們的作家與藝術家就已記住這一點：『今天鑄筆的鋼，明

● 一九一九年秋，馬雅柯夫斯基和畫家切列姆納赫一起在羅斯達組織了一個藝術之部，它開始發行『羅斯達諷諷之窗』或『羅斯達之窗』——一種並不是用印刷方法，而是藉剪切紙型之助，用手製成，然後陳列在商店櫥窗的宣傳畫。——譯者註

天將要鑄成刺刀。」

阿力克賽·馬克西姆維奇·高爾基曾經簡單明瞭地說出在社會主義已經獲得勝利的國度裏軍隊與藝術家之間所存在的聯繫：『如果一旦爆發反對我生活與工作力量所由來的那一階級的戰爭，我也要去到軍隊裏作個普通戰士。我之所以去，並不是因為我知道它一定戰勝，而是因為，蘇聯工人偉大而正義的事業，就是我的合法的事業，我的天職。』

藝術和軍隊的戰鬥友誼在偉大衛國戰爭時期達到了空前的繁榮，當時，先進的蘇聯作家與藝術家紛紛投身戎列並光榮地盡了自己的愛國天職。在解放戰爭的那些艱苦日子裏，藝術的巨任務與戰地藝術家的日常戰鬥工作融合爲一。也許，在許多世紀的藝術史中，這是第一次以如此充實與有效的力量實現了偉大作家的神聖職責：語言與形象成爲『人的力量的司令官』。

戰時，作家與藝術家和兵士們一道在陣地上，這就證明了蘇聯藝術在我國人民生活中的崇高作用。前綫的生涯，軍隊的環境與生活方式，在那裏特別可以強烈地認識到生活的意義與目的，給予他們最可珍貴的素材來處理這些實質上早已超出了直接的軍事主題範圍之外的思想藝術任務。

正義的、解放戰爭的主題，對藝術家與作家深刻而鮮明地展示了社會主義社會的人所具有

的特有氣質與高度的道德水平，使他們的思想縈繞在人民（勝利者）形象的偉大底周圍。

第一代的蘇聯作家與藝術家是於內戰終結時從蘇軍行列裏走出來的。作家與藝術家之親身參與偉大衛國戰爭，使我們的文學與藝術在思想上豐富起來，提高到新的藝術水平。

當然，蘇聯文學與藝術的創造力量與新的高漲的源泉，不僅僅在於作家與藝術家參加軍事行動，而首先在於與作為戰爭中的武裝人民的軍隊之直接交往，從而使他們在自己的作品中正確、真實而鮮明地傳達了全民的愛國主義高漲的力量與威勢。

蘇聯藝術之所以會嶄新地走近保衛祖國的主題，首先是因為它所接觸到的英雄主義，比之過去的文學藝術所達到的遠為崇高，性質也絕不相同。

即使你還記得杜盛上尉，在他的形象與性格裏——托爾斯泰銘刻下英勇的俄國軍人的典型歷數十年之久。但他和為自己偉大的社會主義祖國而戰的蘇聯軍人們是何等不同！

「今天的我們已不是昨天的我們，明天的我們又不是今天的我們。我們已不是一九一七年前的俄國人；我們今天的俄羅斯，已經不是以前的那個俄羅斯；我們今天的性格也不是以前那種性格。我們與根本改變了我國面貌的那些最偉大的改造一起改變了，成長了。」●

● 日丹諾夫：「關於『星』與『列寧格勒』兩雜誌的報告」。

對於在偉大衛國戰爭時期蘇聯軍人光榮而忘我地克盡了自己的職責，理解他們，也就是在豐富那些舊俄軍人所不明白的許多嶄新的特點。

爲列寧——斯大林黨的偉大理想而進行的鬥爭，要求蘇聯軍人成爲忘我無私的人，成爲深刻地忠誠於自己祖國理想的人。

歷史所賦予蘇聯武裝力量的偉大的解放使命，要求正直的、心地純潔的、深有知識的人們，對共產主義的勝利具有無限信心和決不動搖的人們，隨時準備爲了這個勝利而獻出自己的生命。

斯大林同志在一九四一年六月三日告軍隊與人民書中曾說道：『蘇維埃人的基本品質應該是勇敢、剛毅、在鬥爭中不知畏懼、隨時準備和人民一道爲反對我們祖國的敵人而戰。必需使布爾什維克的這種偉大的品質成爲千百萬的紅軍、紅海軍以及蘇聯各族人民的財產。』

我們的勝利首先是先進的、最人道的、最民主的社會制度的勝利；是蘇聯人——這些以堅信自己事業的公正和史無前例地、忘我地熱愛祖國而震驚世界的人——在精神品質上的勝利。

在社會主義對法西斯主義的勝利中，顯示出偉大的十月社會主義革命所產生的新的、世上最進步的社會主義制度的最偉大底生命力。

蘇聯軍隊以其全部的面貌反映了我國的勞動者在列寧和斯大林的天才領導下、在布爾什維克黨的英明領導下所創立的蘇維埃國家與社會制度底偉大與威力。

社會主義的意識、我們人民的新的道德面貌、他們對社會主義祖國應盡天職之高度認識、熱烈而生動的蘇維埃愛國主義，——就是我們人民及其軍隊的偉大的精神與物質力量的源泉。蘇聯軍人生來就具有的對愛國主義之高度認識，與歷代俄國軍人的愛國心是有它本質上的不同的。蘇聯軍人的愛國主義，是以自覺地認識到社會主義制度優於資本主義制度、對於自己社會主義國家的歷史任務具有高度的理解、以恆久而熱誠的努力、使祖國更為強大有力、以真正的人道主義與各民族親睦友愛的崇高理想等等為基礎的。

作為新型軍隊的蘇軍，自其存在的第一天起就已具有與曠古以來一切軍隊根本上絕然不同的特點。

斯大林同志在莫斯科市蘇維埃紀念紅軍建軍十週年的大會上說道：「我們紅軍的第一個與基本的特點就在於它是解放了的工農的軍隊，它是十月革命的軍隊，無產階級專政的軍隊……我們紅軍的第二個特點就在於我們的軍隊，它是我國各族人民親密聯合的軍隊，使我國以前各被壓迫民族獲得解放的軍隊，是保護我國各族人民的自由與獨立的軍隊……」

最後，關於我們紅軍的第三個特點，就在於我們整個紅軍都充滿着國際主義精神和國際主義感情。」

紅軍的這些特點構成了、並且構成着它的力量與威勢的源泉，它的偉大勝利的源泉。這表現在我們部隊的堅忍不拔、絕頂剛勇、堅持必勝意念這一點上。爲了自己社會主義祖國的自由與獨立，我們戰士們表現了史所未見的集體英雄主義，這是世上任何軍隊所沒有知道過、也不可能知道的。資本主義國家的軍隊，作爲反動堡壘、鎮壓和奴役勞動羣衆的武器，爲帝國主義奴役小國的目標服務，就其本質來說，過去和現在都不可能認識到集體英雄主義。在偉大衛國戰爭時期，我們戰士們所表現的集體英雄主義，也不是舊俄軍人所可能認識到的，雖然「其中經常有一種綫痕來區別出那些真正的愛國者和天才的司令官，他們忠實地爲祖國服務，而且不顧上司壓力，的確改善了軍隊的戰鬥素質，提高了它在戰場上的威望。」

俄國軍隊——這個和帝俄資產階級與地主制度有着密切聯繫的軍事組織——與人民的利益，其間存在了一道不可超越的屏障。

俄羅斯人民的偉大的解放運動證明了它的高度愛國心、它對外來侵略者的神聖的仇恨。

●加里寧：『論我們人民的道德面貌』，國家政治書籍出版社，一九四七年，四一頁。

柏林斯基在『波羅丁戰役手記』中以公正的驕傲心情描寫一八一二年大戰參與者的士氣和精神的美麗，描寫廣大人民羣衆的愛國主義。車爾尼雪夫斯基也一直以我們人民對祖國天職之深刻認識爲驕傲。『對於我們，甚至連想到受外國奴役的可能性都是荒謬可笑的。』——他這樣寫着。

許多世紀以來，俄羅斯人民用自己最優秀的兒子的鮮血、用巨大的犧牲代價保衛了自己的獨立、自主、榮譽與自由，取得了不可戰勝的民族的光榮。

但在過去，即使在正義的戰爭中，俄國軍人的愛國主義是受到內在的限制的，在心中包含着深刻的內在矛盾。俄國軍人所保衛的祖國，對於他們是祖國的幻象、是想像的祖國。對祖國的熱愛不可避免地使他們在意識中聯繫到對帝俄統治階級的憎恨與輕蔑，他們是在老爺式的愛國主義的假面具下出賣祖國利益的。只要回憶一下與統治集團衝突的俄國最偉大將領布魯西洛夫（А. А. Брусилов）將軍的悲慘命運，這例子就已夠明白了。布魯西洛夫覺察到賣國陰謀，便不顧沙皇大本營的一切阻難，在其他各綫總司令都不予支援的情形下，與南綫德奧聯軍堅決作戰，使敵寇遭受慘重的打擊，殲敵官兵五十萬以上，牽制了西綫德軍的大量兵力，從而挽救了英法軍隊應有的失敗；但是，終於無法利用他的成就，因爲首先統治集團對這不感興趣。

抗禦外來侵略以保衛我們祖國的人民鬥爭，在過去是與反沙皇統治、反國內剝削階級的鬥爭一脈相連的。革命前由於俄國內的階級矛盾，即使當俄國軍隊在進行正義的解放戰爭的時候，也不可避免地影響着軍隊的士氣。

因此，革命前俄國沒有一個藝術家能夠無條件地歌頌自己的祖國。只有在偉大的十月勝利之後，我們時代最偉大的詩人符拉狄米爾·馬雅柯夫斯基才可能有充分的根據與確信來引吭高歌：『我歌頌祖國，她明天所有的，將要三倍於今天。』

偉大的十月社會主義革命，消除國家利益與人民利益之間的矛盾，為我國勞動者創立了真正的祖國，樹立了新的蘇維埃愛國主義的基礎，它和那種歌頌舊俄專政的剝削階級的『擴張』的愛國主義毫無共通之處。

斯大林同志說道：『蘇維埃愛國主義的力量是在於它所有的基礎並不是種族的或民族的偏見，而是人民對自己蘇維埃祖國的深刻忠誠與信賴，是我國所有各民族的勞動者的兄弟般的親善合作。在蘇維埃愛國主義裏面，各民族的民族傳統是和蘇聯一切勞動者的總的切身利益相協調的……』

同時，蘇聯各民族尊重外國各民族的權利與獨立，並且永遠表示準備和各個鄰國在和平友

好中相處。」●

過去俄羅斯文學與藝術的英雄傳統，基本上是把功勳當作個人的、特殊的、非常的現象來表現的。

但是偉大衛國戰爭時期，已經是把功勳成爲千萬人的事業，成爲不論在前綫或後方把它作爲蘇聯人的行爲準繩的時代。

蘇聯藝術揭示了這種英雄主義的本質，指出了：它並非偶然的勃發，而是作爲我國主人翁的千百萬蘇聯人的自覺的、有目的的行動，是知道爲何而戰的全軍指戰員的集體英雄主義。因此，作爲蘇聯藝術與文學最優秀作品的主人翁，是現實的，而不是虛構的人物：潘菲洛夫的指戰員們，二次榮膺蘇聯英雄柯夫巴克和費多諾夫的游擊隊員們，克拉斯諾頓的青年近衛軍，卓雅·柯斯莫登米揚斯卡婭●，亞力山大·馬特洛索夫，陀瓦多將軍，尼古拉·加斯替洛，及其他。

近年來蘇聯藝術在樣式與創作法上各種多樣的作品表現了蘇軍士兵和軍官之多方面的形

● 斯大林：『論蘇聯偉大衛國戰爭』，第五版，一六〇—一六一頁。
● 卓雅·柯斯莫登米揚斯卡婭即丹娘——譯者